



Wortschatz und Musterdialoge

Fachenglisch

für Hotel, Restaurant und Küche

Göckel



PFANNEBERG

Fachenglisch für Hotel, Restaurant und Küche

Wortschatz und Musterdialoge

Claudia Göckel

2. Auflage



Bestellnr.: 04321

2. Auflage 2001
Druck 10 9 8 7 6

ISBN 978-3-8057-0483-0

Alle Rechte vorbehalten.

Das Werk ist und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.

Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich vorgesehenen Fällen bedarf der vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages.

Jede Art der Digitalisierung ist verboten.

© 2001 by Fachbuchverlag Pfanneberg GmbH & Co., 42781 Haan-Gruiten

Umschlaggestaltung: Andreas Sonnhüter, 41372 Niederkrüchten

Druck: UAB Balto Print, Vilnius LT-08217

Vorwort

Englisch ist heute die einzige Weltsprache. Dies gilt besonders im internationalen Verkehr und im Tourismus. Die Mitarbeiter jedes renommierten Hotels und Restaurants auf der ganzen Welt müssen daher Englisch verstehen und sprechen können. Vor allem junge Hotel- und Restaurantfachleute wissen heute: Sie brauchen Fachenglisch, wenn sie in Deutschland arbeiten, sie brauchen es noch mehr, wenn sie einige Jahre im Ausland arbeiten wollen.

„**Fachenglisch für Hotel, Restaurant und Küche**“ wendet sich

- an **Auszubildende** in Hotel- und Gastronomieberufen, die berufsbezogenes Englisch während der Ausbildungszeit lernen müssen,
- an **Hotel- und Restaurantfachleute und Köche**, die schon im Beruf arbeiten und ihr Fachenglisch im Selbststudium schnell und systematisch auffrischen oder vertiefen wollen.

Hauptanliegen des Buches ist es, das systematische **Erlernen von fachbezogenem Wortschatz und das Einüben von situationsbezogenen Musterdialogen** zu erleichtern. Das Konzept des Buches ist hierauf abgestellt.

Das Buch ist **kein** gastronomisches **Wörterbuch** und **kein** englisches **Sprachlernbuch**. Im Vordergrund stehen vielmehr

- Erlernen von **Wortschatz** in sinnvollen, themenbezogenen Zusammenhängen,
- Einüben von **Musterdialogen** zu typischen Situationen im Hotel- und Restaurantbereich,
- Einüben von „**Satzbausteinen**“ als Formulierungshilfen.

Das Buch **setzt Grundwissen** (Aussprache, einfacher englischer Wortschatz und elementare Regeln von Grammatik und Satzbau) **voraus**, wie es die meisten Auszubildenden in der Schule gelernt oder wie es sich Berufstätige schon „on the job“ erworben haben.

Hinweise zum Gebrauch des Buches:

„Fachenglisch für Hotel, Restaurant und Küche“ besteht aus den **Hauptteilen A, B, C** und einem ausführlichen **Anhang**.

Teil A enthält den englischen Fachwortschatz in themenbezogenen Überblicken, Musterdialoge und „Satzbausteine“ aus dem **Hotelbereich**.

Teil B enthält den englischen Fachwortschatz, Musterdialoge und „Satzbausteine“ aus dem **Restaurantbereich**.

Teil C enthält nur englische **Terminologie der Küche**, gegliedert nach gastronomischen Themenbereichen.

Der Anhang enthält Höflichkeitsformeln, täglich gebrauchte Redewendungen, kommunikative Fragen und Antworten, allgemein nützliches Vokabular, eine englische Buchstabiertafel und ein Muster für den Lebenslauf in Englisch.

Das detaillierte Inhaltsverzeichnis und die Gliederung nach Themen (Wortschatz) und Situationen (Musterdialoge, „Satzbausteine“) erleichtern das Zurechtfinden, ein mühsames Zusammensuchen entfällt.

Ziel des Buches ist es, sprachliche Kompetenz für die Kommunikation mit dem ausländischen Gast zu entwickeln.

Viel Erfolg **and good luck!**

Claudia Göckel

Bonn, 1998

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	3
---------------	---

Teil A: Hotel

I. The Hotel / Das Hotel.....	11
1. types of hotels / Hoteltypen	12
2. hotel categories / Hotel-Kategorien.....	12
3. type of accommodation / Art der Unterkunft	13
4. hotel premises / Räumlichkeiten im Hotel	14
shopping mall / Einkaufszeile	14
recreation facilities / Freizeiteinrichtungen	14
restaurants / Restaurants.....	14
5. hotel organisation / Hotelorganisation und Hauptaufgabengebiete....	15
6. hotel jobs / Berufe im Hotelbereich.....	16
reception/hall / Rezeption/Hotelhalle	16
housekeeping / Etage.....	16
maintenance / Haustechnik.....	16
valet service / Wäscherei/Reinigung	17
7. hotel services / Serviceleistungen im Hotel	17
II. At the Reception / Am Empfang.....	18
Dialog 1: room reservation by telephone / Telefonische Zimmerreservierung	18
Dialog 2: receiving guests, check in / Begrüßung von Gästen, Anmeldung	21
Dialog 3: information / Information	24

Dialog 4: information / Information.....	26
Dialog 5: request / Wunsch	27
Dialog 6: changing money / Geldwechsel.....	28
Dialog 7: message / Mitteilung.....	30
Dialog 8: bill/payment / Rechnung/Bezahlung	34

III. In the Hotel Room / Im Hotelzimmer	36
1. furniture and equipment in the room / Einrichtung und Gegenstände im Zimmer.....	36
2. equipment in the bathroom / Gegenstände im Bad	37
Dialog 1: complaints / Beschwerden	38
Dialog 2: requests / Wünsche	40
Dialog 3: room service order / Etagen-Service-Bestellung	41
IV. In the Hotel Bar / In der Hotel-Bar	44
1. personnel / Personal in der Bar.....	44
2. barkeeper's equipment and tools / Gegenstände und Arbeitsgeräte des Barkeepers..	44
3. bar glasses / Bargläser	45
4. drinks / Getränke.....	46
alcoholic drinks / alkoholische Getränke	46
non-alcoholic drinks / alkoholfreie Getränke..	47
5. ingredients for mixing cocktails / Zutaten zum Mixen.....	48

6. categories of drinks / Art der Getränke.....	48	4. settings / Gedecke	66
7. international cocktails / Internationale Cocktails	49	a) tray setting for breakfast / Gedeck auf dem Frühstückstablett	66
Dialog 1: ordering cocktails / Bestellung	52	b) place settings for lunch or dinner / Gedecke für Mittag- oder Abendessen.....	67
Dialog 2: explaining cocktails / Cocktails erklären.....	53	5. meals / Mahlzeiten	68
V. Banquet Service / Bankett-Service.....	55	6. service / Service/Bedienung.....	69
private functions / private Veranstaltungen	55	7. breakfast / Frühstück	69
official functions / öffentliche Veranstaltungen	55	a) continental breakfast / kontinentales Frühstück	69
VI. Conference facilities / Einrichtungen für Konferenzen.....	56	b) english/american breakfast / englisches/amerikanisches Frühstück	70
type of meeting / Art der Veranstaltung	56	8. the order of courses for lunch and dinner / Die Speisenfolge für Mittag- und Abendessen ...	71
type of room / Räumlichkeit	56	9. the menu / Die Speisekarte.....	72
equipment / Ausstattung.....	56	10. beverages / Getränke.....	73
Teil B: Restaurant		wines / Weine	73
I. The Restaurant / Das Restaurant.....	58	types of wines / Art der Weine.....	74
1. types of restaurants / Restauranttypen, Lokale .	58	beer / Bier	74
2. personnel / Personal	59	11. the bill / Die Rechnung	75
3. restaurant premises, furniture, equipment / Räumlichkeiten, Möbel, Gegenstände im Restaurant.....	60	mode of payment / Art der Bezahlung.....	75
a) premises and furniture / Räumlichkeiten und Möbel	60	II. Dialoge im Restaurant	
b) china, crockery / Geschirr	61	Dialog 1: reserving a table by telephone / Tischreservierung, telefonisch	77
c) glasses / Gläser	63	Dialog 2: receiving guests / Gäste empfangen.....	80
d) cutlery, silverware / Besteck.....	64	Dialog 3: taking orders / Bestellungen aufnehmen... ..	82
		Dialog 4: explaining dishes / Gerichte erklären	84
		Dialog 5: taking orders for drinks / Bestellungen für Getränke aufnehmen.. ..	86

Dialog 6: recommending dishes / Empfehlen von Speisen.....	88
Dialog 7: complaints / Reklamationen.....	90
Dialog 8: payment / Bezahlung.....	92

Teil C: Küche

1. the kitchen staff / Die Küchenbrigade	96
2. pots, pans and kitchen utensils / Töpfe, Pfannen und Küchengeräte.....	97
3. working in the kitchen / Arbeiten in der Küche	99
cleaning food / säubern, reinigen, putzen	99
cutting food / zerkleinern, schneiden	99
preparing food / vorbereiten, zubereiten, fertigstellen	100
methods of cooking / Garmethoden	101
4. spices and herbs / Gewürze und Kräuter.....	102
spices / Gewürze	102
herbs / Kräuter.....	103
5. foodstuffs, ingredients / Lebensmittel, Zutaten ...	104
dairy products / Milchprodukte	104
fats and oils / Fette und Öle	104
cereal products / Getreideprodukte.....	104
other products / andere Produkte	105
6. hors d'œuvres / Vorspeisen.....	106
cold hors d'œuvres / kalte Vorspeisen.....	106
warm hors d'œuvres / warme Vorspeisen	106

7. eggs and egg dishes / Eier und Eierspeisen.....	107
eggs / Eier	107
egg dishes / Eierspeisen	107
8. soups / Suppen	108
a) stocks / Grundbrühen	108
b) basic soups / Hauptsuppen.....	108
c) Beispiele.....	108
clear soups / klare Suppen.....	108
vegetable soups / Gemüsesuppen.....	109
velouté soups / Samtsuppen.....	109
cream soups / Cremesuppen	109
puree soups / Püreesuppen	109
9. fish / Fisch	110
a) sweet water fish / Süßwasserfische	110
b) salt water fish / Meeresfische	110
Zubereitungen aus Fisch	112
c) seafood / Meeresfrüchte	112
mussels, shell fish / Muscheln, Schalentiere....	112
crustaceans / Krustentiere.....	112
10. meat / Fleisch	113
meat cuts / Fleischteile.....	113
a) beef / Rind.....	113
Einteilung des Roastbeefs / des Rinderfilets ..	114
b) veal / Kalb	115
c) porc / Schwein	115
d) mutton/lamb / Hammel/Lamm	116
e) offal a. o. / Innereien u. a.	116
meat dishes / Fleischzubereitungen.....	117
Garstufen bei Steaks	117

11. poultry, feathered game, game / Geflügel, Wildgeflügel, Wild.....	118	b) potatoe dishes made from steamed or boiled potatoes / Kartoffelzubereitungen von gekochten Kartoffeln	124
a) poultry / Geflügel	118	c) weitere Kartoffelzubereitungen	124
b) feathered game / Wildgeflügel	118		
c) game/venison / Wild	118		
d) Teile von Geflügel, Wildgeflügel, Wild.....	119		
12. sauces / Saucen.....	119	15. sweets, desserts / Süßspeisen, Desserts	126
a) basic brown sauce / braune Grundsauce	119	a) warme Süßspeisen.....	126
b) basic white sauces / weiße Grundsaucen	119	b) kalte Süßspeisen	126
c) hollandaise sauce / holländische Sauce.....	120	c) Patisserie	127
d) mayonnaise / Mayonnaise	120	Teige.....	127
		Glasuren	128
		Kuchen/Gebäck	128
13. vegetables / Gemüse	120	d) Dessertsaucen	128
Wurzelgemüse.....	120	e) Desserts aus Früchten.....	129
Kohlgemüse.....	121		
Blattgemüse	121	16. fruit / Früchte, Obst	129
Salate.....	122	Kernobst	129
Fruchtgemüse.....	122	Steinobst	129
Hülsenfrüchte	122	Beerenobst	129
Pilze	123	Schalenobst	130
Zubereitungsarten von Gemüse	123	Südfrüchte	130
14. potatoes / Kartoffeln	124	17. Zubereitungsarten / Garnituren	131
a) potatoe dishes made from raw potatoes / Kartoffelzubereitungen von rohen Kartoffeln	124	französisch / englisch.....	131
		Adjektive, die Gerichte beschreiben.....	133

Anhang

1. polite questions and answers / Höfliche Fragen und Antworten	137	4. the numbers / Die Zahlen.....	144
Allgemeine Höflichkeit	137	a) cardinal numbers / Grundzahlen	144
Hilfsbereitschaft signalisieren.....	137	b) ordinal numbers / Ordnungszahlen.....	146
Bitten	138	c) fractions / Brüche	147
Entschuldigen	138	d) Dezimalzahlen	148
Danken	138	e) Wiederholungszahlen	148
Antwort auf Dank	138	f) Vervielfältigungszahlen	148
Nachfragen	139	g) the date / Das Datum.....	148
Nützliche Standardformeln (Frage/Antwort)	139	h) Unbestimmte Zahl- und Mengenbegriffe	149
2. Fragen und Antworten zur Person	139	5. the time / Die Uhrzeit	150
Korrekte Anrede	141	Zeitangaben	152
3. seasons, months, days of the week, holydays / Jahreszeiten, Monate, Wochentage, Festtage	142	6. Ortsangaben.....	154
the seasons / Die Jahreszeiten.....	142	7. Richtungsangaben	155
the months / Die Monate.....	142	8. country and nationality / Land und Nationalität .	156
the days of the week / Die Wochentage	143	9. spelling list /Buchstabiertafel	157
holidays / Festtage	144	10. curriculum vitae (CV) / Lebenslauf	158
		Literatur	159

Teil A: Hotel

I. The Hotel / Das Hotel

1. types of hotels

international hotel
luxury hotel
airport hotel
congress hotel
resort hotel
apartment hotel
motel
guest house
country-inn

Hoteltypen

Hotel mit internationalem Standard
Luxushotel
Hotel am Flughafen
Hotel für Kongresse
Hotel in besonders schönen touristischen Gegenden
Apartmenthotel (mit und ohne Restaurant-Service)
Motel (z. B. an Autobahnen)
Gästehaus
Landgasthaus

2. hotel categories

* **one star**
** **two star**
*** **three star**
**** **four star**
***** **five star**

Hotel-Kategorien

kleine Hotels, Gasthäuser
kleinere Hotels mit gutem Standard
Hotels mit gehobenem Standard
Hotels mit höherem internationalem Standard
Hotels mit höchstem internationalem Standard, Luxushotels

3. type of accommodation

single room
double room
twin room
junior suite
suite
family room
connecting rooms
apartment
penthouse

bed and breakfast
european plan
continental plan
american plan

half board
full board

room rates, tariff
low season
high season
special arrangements for travel agents
special arrangements for companies
reduction, discount

Art der Unterkunft

Einbettzimmer
Doppelzimmer
Doppelzimmer mit zwei Betten
Zimmer mit Schlaf- und Wohnteil
Wohn- und Schlafzimmer mit Bad, Suite
Mehrbettzimmer
Zimmer mit Verbindungstür
Appartement
Luxussuite auf dem Dach eines Hotels

Übernachtung mit Frühstück
Zimmer ohne Frühstück
Zimmer mit Frühstück
Zimmer und 3 Mahlzeiten

Halbpension
Vollpension

Zimmerpreise
Vor-/Nachsaison
Hauptsaison
Pauschalangebote für Tourismusunternehmen
Pauschalangebote für Firmen
Preisnachlass

4. hotel premises

entrance hall, lobby
front office,
reception desk
hall porter's desk
cashier's office
information desk
lounge
bar
elevator, lift
stairs
floor
first floor
second floor
third floor
top floor
ground floor
basement
gents (toilet)
ladies (toilet)

shopping mall
car rental
travel agent
hair dresser

Räumlichkeiten im Hotel

Hotelhalle
Empfang,
Rezeption
Pforte
Kasse
Information
Aufenthaltsraum
Bar
Aufzug
Treppe
Stockwerk, Etage
1. Etage
2. Etage
3. Etage
oberste Etage
Erdgeschoss
Untergeschoss
Herrentoilette
Damentoilette

Einkaufszeile
Autovermietung
Reisebüro
Damenfriseur

barber's shop
jeweller's shop
flower shop
news stand
gift shop

Herrenfriseur
Juwelierladen
Blumengeschäft
Zeitungsstand
Souvenirladen

recreation facilities

health club, fitness center
gym
sauna
swimming pool
tennis court

Freizeiteinrichtungen

Fitnesscenter
Gymnastikraum
Sauna
Schwimmbad
Tennisplatz

restaurants

coffee shop
luxury restaurant
banquet rooms, ball rooms

Restaurants

Restaurant
Luxusrestaurant
Räumlichkeiten für
große Veranstaltungen
(Festessen, Empfänge,
Bälle)
Konferenzräume
Disco

5. hotel organisation / Hotelorganisation und Hauptaufgabengebiete

	General Manager Hoteldirektor	
Front Office Manager Empfangsdirektor	Food and Beverage Manager Wirtschaftsdirektor	Manager of Administration Kaufmännischer Direktor
Reception Empfang	Kitchen Küche	Purchasing + Storage Einkauf + Magazin
Hall Porter's Desk Pforte	Restaurant Service	Accounting + Controlling Buchhaltung
Housekeeping Etage	Banquet Service Veranstaltungen	Public Relations + Advertising Werbung
Maintenance Haustechnik	Room Service Etagenservice	Marketing + Sales Verkauf
	Bar Bar	Personnel Personalabteilung
	Catering Service Lieferservice für Speisen + Getränke	

6. hotel jobs

reception / hall

reservation clerk
receptionist
cashier
porter, bell captain
doorman
pageboy
liftboy
switchboard operator

housekeeping

housekeeper
floor maid/floor attendant
room maid/room attendant

maintenance

maintenance engineer
plumber
electrician

Berufe im Hotelbereich

Rezeption / Hotelhalle

Angestellte/r für Zimmerreservierung
Empfangschef
Kassierer/in
Chef-Portier
Pförtner
Hausbote
Fahrstuhlführer
Telefonist/in

Etage

Hausdame
Hausmädchen/Hausbursche
Zimmermädchen/Zimmerbursche

Haustechnik

Haustechniker
Installateur
Elektriker

valet service

Wäscherei / Reinigung

laundry maid
dry cleaner

Wäscherin, Büglerin
Reiniger (chem. Reinigung)

Hinweis:

Englische Fachausdrücke für Personal in der Bar, im Restaurant und in der Küche sind in den entsprechenden Kapiteln zu finden.

7. hotel services

Serviceleistungen im Hotel

babysitting service
car parking
currency exchange
direct dial telephoning
dry cleaning
early morning call
fax service
laundry service
room service
safe-deposit boxes
valet service

Babysittervermittlung
Garage
Geldwechsel
telefonische Direktwahl
chemische Reinigung
Weckruf
Fax
Wäscherei
Zimmerservice
Safes
Reinigung und Wäscherei

II. At the Reception / Am Empfang

Dialog 1 (room reservation by telephone / Telefonische Zimmerreservierung)

H: International Hotel:

Good morning. Can I help you?

G: I would like to book a double room for two nights from Monday, October ... to Wednesday, October...

H: Yes, Sir.

G: How much is the double room?

H: We charge ... US \$ for the double room, for the double room, including breakfast.

G: That's fine. OK.

H: Could I have your name, please?

G: Miller, Charles Miller.

H: Thank you. I have put down your reservation, Mr. Miller.

G: Thank you very much. Goodbye.

H: Hotel International:

Guten Morgen. Kann ich Ihnen helfen?

G: Ich möchte ein Doppelzimmer reservieren, von Montag, dem ... Oktober bis Mittwoch, dem ... Oktober.

H: Ja.

G: Was kostet das Doppelzimmer?

H: Wir berechnen ... US \$ für das Doppelzimmer, für das Doppelzimmer mit Frühstück.

G: Gut, o.k.

H: Ihren Namen bitte?

G: Miller, Charles Miller.

H: Danke. Ich habe Ihre Reservierung notiert, Herr Miller.

G: Vielen Dank. Auf Wiedersehen.

Alternative 1 (negativ)

H: International Hotel:

Good morning. Can I help you?

G: I would like to book a double room for two nights from Monday, October ... to Wednesday, October ...

H: I will see. I am afraid, Sir,

we are fully booked until November.

Alternative 2 (negativ)

H: International Hotel:

Good morning. Can I help you?

G: I would like to book a double room for two nights from Monday, October ... to Wednesday, October ...

H: Let me see. I am very sorry, Sir,

there is no double room available at the requested time.

H: Hotel International:

Guten Morgen. Kann ich Ihnen helfen?

G: Ich möchte ein Doppelzimmer reservieren, von Montag, dem ... Oktober bis Mittwoch, dem ... Oktober.

H: Ich sehe mal nach. Es tut mir leid,

aber wir sind bis November komplett ausgebucht.

H: Hotel International:

Guten Morgen. Kann ich Ihnen helfen?

G: Ich möchte ein Doppelzimmer reservieren, von Montag, dem ... Oktober bis Mittwoch, dem ... Oktober.

H: Ich sehe mal nach. Es tut mir leid, aber in dieser Zeit

haben wir kein Doppelzimmer mehr frei.

Wortschatz

to book a room from ... to ...
to make a reservation from ... to ...
room rate
to charge
to put down
fully booked
available

ein Zimmer reservieren von ... bis ...
Zimmerpreis
berechnen für
notieren
ausgebucht
frei, zu haben

Satzbausteine

Can I help you?
What can I do for you?
I would like to ...
How much is ...?
What are the room rates?
Could I have your name?
I will see/Let me see.
I am afraid/I am very sorry ...

Kann ich Ihnen helfen?
Was kann ich für Sie tun?
Ich würde gern ...
Wie teuer ist ...?
Wie sind die Zimmerpreise?
Ihren Namen bitte.
Ich sehe mal nach.
Es tut mir leid, aber ...